31963R0007

A TANÁCS 7/63/EURATOM RENDELETE
(1963. december 3.)
az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 18. cikkében előírt Választottbírósági Bizottság eljárási szabályzatáról

AZ EURÓPAI ATOMENERGIA-KÖZÖSSÉG TANÁCSA,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 18. cikkére,

tekintettel a Bíróság javaslatára,

mivel a Bíróság javaslata alapján eljáró Tanács hatáskörébe tartozik a Választottbírósági Bizottság eljárási szabályzatának meghatározása;

mivel a Választottbírósági Bizottság szervezeti és működési rendjének, valamint a Bizottság előtt követendő eljárás meghatározásakor fontos bátorítani az engedélyek kiadása körüli viták rendezése érdekében az e bizottsághoz való fordulást;

mivel e célból szükséges, hogy a Választottbírósági Bizottság tagjai a tagállamoknak a bizottság különböző témákban történő megfelelő működéséhez szükséges jogi vagy műszaki képzettséggel vagy tapasztalattal rendelkező állampolgárai legyenek; mivel a bizottság korlátozott számú tagból álló döntőbizottságok formájában ülésezik; mivel lehetővé kell tenni, hogy a bizottság a felek számára az eljárás bármely szakaszában egyezség formájában történő megállapodást javasoljon, és az ilyen eljárások díjmentesek legyenek;

mivel a Választottbírósági Bizottság tagjainak a munkájukat teljesen függetlenül kell végezniük, és ennek megfelelően a hivatalos minőségükben végrehajtott bármilyen cselekedetük tekintetében mentelmi joggal bírnak;

mivel fontos, hogy a Választottbírósági Bizottság megfelelő működéséhez szükséges igazgatási szervezet és annak költségei a lehető legkisebbek legyenek, és e célból a bizottság hivatalát az Európai Bírósághoz kell csatolni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

A Választottbírósági Bizottság összetétele

1. cikk

(1) bekezdés

Az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 18. cikke szerinti Választottbírósági Bizottság (a továbbiakban: bizottság) tagjai egy elnök, két alelnök és tizenkét további tag, akik a Közösség tagállamainak állampolgárai, és olyan személyek közül választották őket, akiknek függetlenségéhez nem férhet kétség, és akik rendelkeznek a bizottság megfelelő működéséhez szükséges műszaki vagy jogi szaktudással, és akiket az Európai Atomenergia-közösség Tanácsa (a továbbiakban: Tanács) hat évre nevez ki.

A bizottság tagjainak teljes jogú állampolgároknak kell lenniük és az elnöknek, valamint az alelnököknek emellett rendelkezniük kell a saját országukban bírói tisztség betöltéséhez szükséges jogi ismeretekkel, és meg kell felelniük a bírói tisztség betöltéséhez szükséges feltételeknek.

A bizottsági tagok kinevezésekor a Tanács megbizonyosodik arról, hogy kellő egyensúlyban vannak-e a jogi képzettséggel vagy tapasztalattal és a műszaki képzettséggel vagy tapasztalattal rendelkező tagok.

(2) bekezdés

Az Európai Közösségek Bírósága (a továbbiakban: Bíróság) tizennyolc jelöltet terjeszt a Tanács elé a bizottság elnöki és alelnöki tisztségeire, és harminchat jelöltet a további bizottsági tisztségek betöltésére.

Úgy kell tekinteni azokat a jelölteket, akiket a Tanács nem nevezett ki a bizottság elnöki és alelnöki tisztségére, mint akiket az egyéb tisztségekre is jelöltek.

(3) bekezdés

A Bíróság elnöke két hónappal korábban értesíti a tagállamok kormányait arról, hogy a Bíróság mely napra szándékozik elkészíteni a Tanács elé terjesztendő jelöltek listáját.

(4) bekezdés

A Bíróság tagjai a javasolt jelöltek közül kiválasztják a Tanács elé terjesztendőket. A kiválasztás titkos szavazással történik.

Az első fordulóban abszolút többséget vagy a második fordulóban egyszerű többséget elérő jelölteket kell előterjeszteni.

(5) bekezdés

A Tanács által kinevezett valamennyi tagnak a kinevezésétől számított harminc napon belül tudatnia kell a Tanáccsal, hogy elfogadja-e a kinevezést. Amennyiben valamely tag ezt elmulasztja, vagy a kinevezést elutasítja, a kinevezést meg nem történtnek kell tekinteni, és a Tanács másik tagot nevez ki.

(6) bekezdés

A tagok kinevezése megújítható.

2. cikk

(1) bekezdés

A bizottság akkor jön létre, amikor az összes kinevezett tag elfogadja hivatalát.

(2) bekezdés

Hivatalba lépésükkor a bizottsági tagok a Bíróság előtt és nyilvános ülésen ünnepélyesen kötelezettséget vállalnak arra, hogy feladataikat pártatlanul és lelkiismeretesen végzik; hogy a tanácskozások titkosságát megőrzik; és mind hivatali idejük alatt, mind azután tiszteletben tartják az abból eredő kötelezettségeket, különösen, hogy feddhetetlenül és tartózkodóan járnak el bizonyos feladatok gyakorlása és bizonyos előnyök elfogadása tekintetében.

3. cikk

A bizottsági tagok a hivatalos minőségükben tett cselekedeteik – köztük a kimondott és leírt szavak tekintetében is – mentességet élveznek a bírósági eljárások alól. Ezt a mentelmi jogot hivatali idejük végét követően is élvezik.

A Bíróság teljes ülés keretében felfüggesztheti ezt a mentelmi jogot.

4. cikk

Bizottsági tag nem vehet részt olyan ügy rendezésében, amelyben korábban meghatalmazotti vagy tanácsadói minőségben részt vett, illetve valamelyik fél nevében eljárt, vagy amelyben valamely bíróság vagy vizsgálóbizottság tagjaként vagy bármilyen más minőségében állásfoglalásra kérték.

Amennyiben valamely különös okból kifolyólag valamely bizottsági tag úgy ítéli meg, hogy egy meghatározott ügy vizsgálatában vagy az arra vonatkozó határozat meghozatalában nem vehet részt, erről tájékoztatja az elnököt. Ha a bizottság elnöke úgy ítéli meg, hogy valamely bizottsági tag nem vehet részt egy meghatározott ügy tárgyalásában, ennek megfelelően értesíti azt a tagot.

Ha e cikk alkalmazásával kapcsolatban nehézség merül fel, arról a bizottság határoz.

5. cikk

(1) bekezdés

A megbízatás lejárta és haláleset kivételével a bizottsági tag hivatala a lemondásával ér véget.

Ha egy tag lemond, lemondó levelét a Bíróság elnökének kell címeznie, a Tanács elnökének történő továbbítás céljából. A levélnek a Tanács elnöke általi kézhezvételével keletkezik üresedés a bizottságban.

Azoknak az eseteknek a kivételével, amelyekre a (2) bekezdés vonatkozik, minden tag az utódja hivatalba lépéséig marad a hivatalában.

(2) bekezdés

Egy bizottsági tagot csak akkor foszthatnak meg a hivatalától, ha a Bíróság bíróinak és főtanácsnokainak egyöntetű határozata szerint már nem felel meg a szükséges feltételeknek, vagy nem teljesíti a hivatalából eredő kötelezettségeit.

A Bíróság határozatáról a bírósági hivatalvezető értesíti az érintett tagot.

Ha egy határozat valamely bizottsági tagot megfoszt a hivatalától, az üresedés az arról szóló értesítéskor keletkezik.

6. cikk

(1) bekezdés

Ha egy tag hivatala a hivatali idejének lejárta előtt ér véget, az őt felváltó tagot a Tanács a Bíróság által az 1. cikk szerint előterjesztett utolsó jelöltek közül választja ki az elődje hivatali idejének fennmaradó részére.

(2) bekezdés

A bizottság elnökének távollétében vagy akadályoztatása esetén az ő feladatait a hosszabb szolgálati időt teljesített alelnök, illetve ha mindkét alelnök azonos számú éve szolgál, az idősebbik veszi át.

7. cikk

A Tanács a Bíróság javaslata alapján határozza meg a bizottsági tagok javadalmazásának mértékét.

8. cikk

A bizottság székhelye azonos a Bíróság székhelyével. A 10. cikk (1) bekezdésében említett döntőbizottság a felek egyetértésével kivételesen úgy határozhat, hogy egy, a Közösségen belüli más helyen ülésezik.

9. cikk

A bizottság hivatalvezetői teendőit a Bíróság valamely tisztviselője látja el, akit a Bíróság a bizottság elnökének egyetértésével nevez ki erre a feladatra. Feladatait az elnök javaslata alapján a bizottság határozza meg, és a Bíróság hagyja jóvá.

A választottbírók kinevezése és a hivatalos nyelvek megválasztása

10. cikk

(1) bekezdés

Akkor kell úgy tekinteni, hogy egy vitával a bizottsághoz fordultak, ha a felek – az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés 20. és 22. cikkének megfelelően – a közöttük létrejött külön megállapodás egy példányát eljuttatják a bizottság elnökéhez.

A bizottság három választottbíróból, nevezetesen az elnökből vagy az egyik alelnökből és két bizottsági tagból álló döntőbizottságok formájában ülésezik. E két tagot a vitás felek választják, mindegyik egyet.

A bizottság elnöke az alelnökökkel történt egyeztetés mellett megosztja velük a döntőbizottsági munkát, hogy a felek részére biztosítsák a viták lehető leggyorsabb rendezését. Annyi döntőbizottság jön létre, ahány vitás eset van. A bizottság elnöke és alelnökei egyidejűleg több döntőbizottsági elnöki tisztet is betölthetnek, és a többi bizottsági tag egyszerre több döntőbizottság tagjaként is dolgozhat.

(2) bekezdés

A bizottság elnökének távollétében vagy akadályoztatása esetén érvényes helyettesítési feladataik ellenére az alelnökök a bizottsági elnök által történt kinevezésüknek megfelelően elnökölnek a döntőbizottságokban.

Amint egy vita a bizottság elé kerül, a bizottsági elnök tölti be a döntőbizottság elnökének szerepét, vagy valamelyik alelnököt nevezi ki az adott döntőbizottság elnöki tisztjére. A döntőbizottság elnöke ezután minden fél részére egy hónapnál nem hosszabb határidőt tűz ki, amelyen belül írásban megnevezhetik az általuk választottbírónak választott bizottsági tagokat.

Az előző albekezdésben meghatározott határidőt valamely fél indokolt kérése esetén a döntőbizottság elnöke azzal azonos időtartammal meghosszabbíthatja.

Ha valamelyik fél a megadott határidőn belül elmulasztja a választottbíró kiválasztását, a döntőbizottság elnökének kérésére a Bíróság elnöke nevez ki választottbírót.

(3) bekezdés

A 4. cikkben említett körülmények esetén vagy bármely más olyan esetben, amikor egy választottbíró az eljárásban való részvételben akadályozva van, az adott választottbírót kinevező fél, vagy akinek az e cikk (2) bekezdésének negyedik albekezdésében említett körülmények fennállása esetén ki kellett volna neveznie őt, egy hónapon belül újabb választottbírót nevez ki. E cikk (2) bekezdésének negyedik albekezdését értelemszerűen alkalmazni kell.

(4) bekezdés

Ha egy választottbíró megbízatása egy eljárás közben jár le, az eljárás a megüresedéskor fennálló szakaszától folytatódik. Ha azonban az újonnan kinevezett választottbíró kéri, az eljárás szóbeli szakaszát elölről kell kezdeni.

11. cikk

(1) bekezdés

A 10. cikktől eltérve a felek külön megállapodásban kiköthetik, hogy vitájukban vagy egyetlen *ad personam* kiválasztott választottbírónak (a bizottság elnökének, az egyik alelnöknek vagy valamely más bizottsági tagnak), vagy egy annak elnökén kívül még négy bizottsági tagból álló döntőbizottságnak kell határoznia, amelybe mindkét fél két tagot jelöl.

(2) bekezdés

A választottbírósági eljárásra vonatkozó külön megállapodás meghatározza a vitatott témákat, felsorolja a választottbírók által eldöntendő kérdéseket, és leírja, hogy a felek milyen szempontok alapján döntöttek a döntőbizottság összetételéről.

12. cikk

Az eljárást a Közösség valamely hivatalos nyelvén kell lefolytatni. Az eljárás nyelvét a szabadalom, az ideiglenes szabadalmi oltalom, a használati mintaoltalom jogosultja vagy a szabadalom bejelentője választja meg.

Az egyik fél kérésére, a másik fél meghallgatását követően azonban a döntőbizottság engedélyezheti egy másik hivatalos nyelv eljárási nyelvként részben vagy teljes mértékben történő használatát. Az EAK Bizottsága nem nyújthat be ilyen kérelmet.

Egyezség

13. cikk

(1) bekezdés

A döntőbizottság az eljárás bármely szakaszában javasolhatja a feleknek a megegyezést.

Ebben az esetben a döntőbizottság, vizsgálatának lezárásakor, vagy szóban, vagy írásban értesíti a feleket az elfogadásra javasolt megállapodás-tervezet feltételeiről, felkérve őket, hogy adott határidőn belül döntsenek arról. A döntőbizottság vagy írásban, vagy szóban felhívja a felek figyelmét a megállapodás elfogadása mellett szóló indokokra.

(2) bekezdés

Ha a felek elfogadják az egyezségre vonatkozó megállapodást, annak feltételeit tartalmazó ügylezáró-jelentést kell készíteni, amelyet a döntőbizottság elnöke, a hivatalvezető és a felek aláírnak. A feleknek egy, a döntőbizottság elnöke és a hivatalvezető által aláírt példányt kell adni. A döntőbizottság elnöke megbizonyosodik arról, hogy a felek végrehajtják az egyezséget. Amennyiben a felek a békéltetésre vonatkozó jelentésben megadott határidőkön belül elmulasztják a kötelezettségeik teljesítését, a döntőbizottság határozatot hoz.

(3) bekezdés

Ha egyik vagy mindkét fél elutasítja az egyezséget, és a döntőbizottság megítélése szerint értelmetlen a felek más feltételekben történő megegyezésére törekedni, az ügyben határozatra kerül sor. Ilyenkor a döntőbizottság határozata rögzíti, hogy a felek nem egyeznek meg, de a határozata nem ismételheti meg a javasolt megállapodás feltételeit.

Eljárás

14. cikk

A döntőbizottság határoz arról, hogy a szóbeli meghallgatások előtt szükséges-e az írásos nyilatkozatok cseréje. Ebben az esetben a döntőbizottság elnöke határozza meg az írásos nyilatkozatok számát és a betartandó határidőket.

E határidőkről a hivatalvezető értesíti a feleket, akik a hivatalvezetőnek címezik írásos nyilatkozataikat; az utóbbi továbbítja a nyilatkozatokat az ellenérdekelt félnek és előkészíti az aktát a döntőbizottság számára.

A döntőbizottság elnöke kitűzi az első tárgyalás napját és helyét. Erről a hivatalvezető időben értesíti a feleket.

15. cikk

Ha a 14. cikk első bekezdésének hatálya alá tartozó ügyben az egyik fél a döntőbizottság elnöke által kitűzött határidő leteltéig

nem nyújtja be írásos nyilatkozatát vagy nyilatkozatait, az elnök ennek ellenére kitűzi a tárgyalás napját és helyét.

Ha az egyik, szabályosan idézett, fél nem jelenik meg, a döntőbizottság a másik fél javára dönthet, amennyiben megbizonyosodott arról, hogy a másik fél beadványai jogilag vagy tényszerűen megalapozottak. Ha azonban a döntőbizottság azt ajánlatosnak tartja, további tárgyalást is elrendelhet.

16. cikk

Mindegyik felet egy vagy több tanácsadó képviselhet vagy segíthet. Mindkét fél a lehető legkorábban tájékoztatja a hivatalvezetőt ilyen jellegű szándékáról, majd a hivatalvezető erről tájékoztatja az ellenérdekű felet. Ha egy tanácsadó külön megállapodást vagy írásos nyilatkozatokat nyújt be, az helyettesíti a fenti tájékoztatást.

17. cikk

Ha a döntőbizottság azt hasznosnak ítéli, helyszíni szemlét tarthat; a felek részt vehetnek e szemlén.

18. cikk

A döntőbizottság határoz az eljárás lefolytatásának módjáról és időtartamáról. A döntőbizottság szabadon értékeli a bizonyítékokat.

19. cikk

A tárgyalást a döntőbizottság elnöke vezeti. Azt csak akkor lehet nyilvánosan tartani, ha a döntőbizottság elnöke a felek hozzájárulásával úgy dönt.

Minden tárgyalásról jegyzőkönyv készül, amelyet a döntőbizottság elnöke és a hivatalvezető aláír.

20. cikk

Ha a felek befejezték az érveik bemutatását, a tárgyalást lezártnak kell nyilvánítani.

Azonban a határozat meghozataláig a döntőbizottságnak jogában áll a tárgyalást újraindítani, amennyiben a véleményét döntően befolyásoló új bizonyíték kerül napvilágra, vagy ha alaposabb vizsgálat után tisztázni szeretne bizonyos pontokat.

21. cikk

A döntőbizottság tanácskozásai titkosak és titkosak maradnak. A döntőbizottság valamennyi határozatát többségi szavazattal hozza meg.

22. cikk

A döntőbizottsági határozatot írásba kell foglalni, és kelte az aláírás napjának kelte. A határozat megemlíti a választottbírók nevét, és azt nekik alá kell írniuk; tartalmaznia kell a határozat indokolását; az ügy döntőbizottság elé terjesztéséről szóló külön megállapodás azonban úgy is rendelkezhet, hogy bizonyos egyedi pontokat nem kell indokolni.

A döntőbizottság határozhat úgy, hogy a határozat a felek jelenlétében vagy arra szóló szabályos idézésüket követően nyilvános ülésen kerüljön kihirdetésre.

A határozatról haladéktalanul értesíteni kell a feleket.

23. cikk

Az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződés rendelkezéseinek és a tagállamok jogában közös általános elveknek megfelelően a döntőbizottság *ex aequo et bono* (méltányosság alapján) határoz.

24. cikk

Ezt a rendeletet minden esetre alkalmazni kell, beleértve azokat is, amelyekben a 11. cikk (1) bekezdésének megfelelően a vitát egyetlen választottbíróhoz vagy egy öttagú döntőbizottsághoz nyújtották be.

Költségvetési és pénzügyi rendelkezések

25. cikk

A bizottság által folytatott eljárás ingyenes. A bizottság költségeit, mint például a 7. cikkben szabályozott javadalmazásokat, a hivatal költségeit és az egyéb igazgatási költségeket, továbbá az egyezség vagy a választottbírói tevékenység folytán keletkezett tisztán eljárási költségeket az Európai Atomenergia-közösség költségvetésére, annak a Bíróságra vonatkozó, IV. szakaszban található külön fejezetére kell terhelni.

26. cikk

A Bíróság eljárási szabályzatának 73. cikkében megtérítendő költségként meghatározott kiadásokat a felek viselik. Ha a felek a 10. cikk (1) bekezdésében említett külön megállapodásban nem állapodnak meg a költségek viseléséről, a döntőbizottság *ex aequo*

et bono (méltányosság alapján) határoz az ilyen költségekről. A költségeknek a Bíróság eljárási szabályzata 15. cikkének (5) bekezdésében meghatározott mértékét kell alkalmazni.

A megtérítendő költségekkel kapcsolatos mindennemű vita esetén az ügyben eljáró döntőbizottság az érintett fél kérésére, a másik fél hozzászólásainak meghallgatását követően végzés formájában határoz.

27. cikk

Az egyik fél végrehajtás kapcsán felmerülő kiadásait a másik félnek a végrehajtás országában érvényes költségek mértékének megfelelően meg kell térítenie.

Záró rendelkezések

28. cikk

Ez a rendelet a Bíróság javaslatára a bizottság működésének megkezdését követően bármikor felülvizsgálható és kiegészíthető. A bizottság elnöke az e rendeletben található eljárási szabályok módosítására vagy kiegészítésére vonatkozó javaslatokat juttathat el a Bíróságnak.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 1963. december 3-án.

a Tanács részéről

az elnök

J. M. A. H. LUNS